О ПРОЦЕССЕ ТЕМАТИЧЕСКОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Муяссархон Рахимовна Бахриддинова
Старший преподаватель Ташкентское государственный юридический Университет

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена лексикографическим аспектам юридических терминов в немецком и узбекском языках. Очевидно, что термины обычно используются во многих сферах, включая технологию, науку, искусство, литературу и право.

Ключевые слова: наказание, судебный процесс, преступление, опека, обвиняемый, рецидивизм, геноцид, терроризм, сенат, спикер

ABOUT THE PROCESS OF THEMATIC COMBINATION OF LEGAL TERMS

Muyassarkhon Rakhimovna Bakhriddinova
Senior Lecturer, Tashkent State University of Law

ABSTRACT

This article is dedicated to the lexicographical aspects of legal terms in German and Uzbek languages. It is evident that terms are commonly utilized in many realms including technology, science, art, literature and law.

Keywords: punishment, court process, crime, guardianship, accused, recidivism, genocide, terrorism, senate, speaker

ВВЕДЕНИЕ

Однозначные слова и совосочетания, обозначающие точные названия понятий, связанных с наукой, техникой, сельским хозяйством, искусством и литературой называются терминами. Слово имеет много значений, то есть у него могут быть основное и дополнительное значения. Термин не обладает такой особенностью. Термин это слово, но оно отличается от обычных слов в точности своего значения, в его однозначности. Термин используется в определенной специальной области науки, в речи её представителей. Например, такие термины,

как преступление, , судебный процесс, обвиняемый, агрессия, рецидивизм, геноцид, терроризм, опека, сенат, спикер встречаются только в юриспруденции.

Набор терминов и область, которая изучает термины, называется терминологией. Термин происходит от латинского слова terminus (предел, граница).

МЕТОДОЛОГИЯ

Лексика языка права состоит в основном из терминов. Но для того, чтобы выразить и сформировать юридические понятия, некоторые нормы такого языкового процесса ставятся перед определёнными требованиями. Это связано со спецификой термина. Термин выполняет номинативную функцию - его значение равно понятию в рамках норм литературного языка. Поскольку термин является моносемантическим в терминологической системе, его значение эквивалентно понятию. То есть термины - это специальные формальные унифицированные слова, которые выражают то же значение что и слово. Одно слово с несколькими значениями представляет несколько понятий. Термин выражает ясные, конкретные понятия и лишен эмоциональных значений. Значение слова может быть сложным, в котором понятие приобретает дополнительный смысл и методологические особенности применения. Поэтому синонимы, означающие одно и то же понятие в языке, отличаются друг от друга разными семантическими аспектами или применением в устной и письменной речи. Одно и то же слово может быть термином для нескольких отраслей науки. Однако такие слова становятся названием отдельных (разных) понятий в той или иной отрасли науки. Например, термин *«назначение»* в педагогической терминологии означает задачу, поставленную перед учениками или студентами, в юридической терминологии термин *«назначение»* означает важную задачу, поставленную перед сотрудником, работающему в правоохранительной системе. Термин *«хирургия»* относится к понятию, связанному с хирургией в медицине, в юридической терминологии он относится к названию события, выполняемого для какой-либо цели или для конкретного секретного задания. Таким образом, термины отличаются от обычно используемых слов. Слова используются в определенной области науки и техники и становятся терминами, когда используются в ограниченном, узком смысле. На сегодняшний день в систему терминов уже вошел ряд общеупоребительных слов, выражающих научные и формальные значения специальных областей науки.

В лингвистике, особенно в лексикологии, подчеркивается, что лексемы, являющиеся основной лексической единицей языка, существуют не изолированно друг от друга, а во взаимосвязи, в различных семантических связях. Такой принцип привел к созданию разных лексических пластов. По определённой закономерности лексические пласты группируются. Важен тот факт, что в зависимости от цели исследования используется тот или иной принцип группирования терминов.

Тематическое объединение лексических пластов, терминологических систем. Следует отметить, что тематическая классификация основана, во-первых, на классификации объектов и самих событий в реальной событийности (экстралингвистический фактор), а во-вторых, на гипонимической взаимосвязи лексем (межличностный фактор) .

РЕЗУЛЬТАТЫ

На основе анализа собранных материалов и обобщённых классификаций терминологических групп, предложенных М. Касимовой и Ш. Кочимовым, было установлено, что правовые юридические термины узбекского языка следует классифицировать следующим образом:

Термины, обозначающие физических лиц.

Эту тематическую группу, в свою очередь, можно разделить на более мелкие подгруппы: а) термины, обозначающие лиц, работающих в области юриспруденции: юрист, прокурор, судья, представитель, адвокат, акционер, генеральный прокурор, гарант, криминолог, финансист, нотариус, конвой, криминолог, судья, государственный секретарь; б) термины, обозначающие наказуемых лиц: обвиняемый, хулиган, агрессор, обвиняемый, преступник, аморальный, бандит, агрессор, браконьер, дворецкий, гангстер, наркоман, убийца, угонщик, обвиняемый, подозреваемый.

II. Термины, обозначающие «виды преступлений»: убийство, воровство, взяточничество, убийство, изнасилование, грабеж, запугивание, клевета, вымогательство, убийство.

III. Термины, обозначающие понятие «уголовное производство»: допрос, следствие, обыск, вынесение приговора, судебное разбирательство, суд, признание вины, показания и т.д.

IV. Термины, обозначающие понятие «судебные органы»: суд (верховный суд, народный суд), прокуратура, коллегия адвокатов, трибунал, полиция и т.д.

V. Термины, обозначающие понятие «места наказания»: изоляционная камера, тюрьма, гауптвакхта, колония, зона, камера.

VI. Термины, обозначающие понятие «юридические документы»: заявление, конституция, свидетельство, доверенность, обвинительное заключение, ходатайство, распоряжение, завещание, устав, договор, расписка.

VII. Термины, обозначающие понятие «судебное решение»: а) арест, депортация, тюремное заключение, перевод в дисциплинарную часть, конфискация имущества, расстрел, штраф; б) освобождение, условно-досрочное освобождение, замена приговора, помилование, амнистия.

Юриспруденция состоит из нескольких отраслей, каждая из которых имеет свою особенность и спцифику. Значение терминов в каждой области юриспруденции неоценимо. Термины правового поля также могут быть сгруппированы по отношению к объекту, который они представляют. К ним относятся:

а) термины, выражющие понятия, связанные с гражданскими делами - физическое лицо, юридическое лицо, предприниматель, кредитор, опека, попечительство, имущественные права, залог, дарение, общество с ограниченной ответственностью, общество с ограниченной ответственностью;

б) термины, связанные с государственным строем и деятельностью управления - государственное право, конституционное право, официальная власть, государственный суд, общественные объединения, общественные организации, Олий Мажлис, конфедерация, министерство, монополистическая деятельность;

в) термины, относящиеся к преступности - рецидивист, штраф, тюремное заключение, наркомания, убийство, терроризм, вымогательство, мародерство, шпионаж, браконьерство;

г) термины, относящиеся к хозяйственным вопросам - хозяйственный суд, процессуальное наследование, государственная пошлина, хозяйственный договор, хозяйственное общество, хозяйственное право;

г) термины, относящиеся к жилищным вопросам - право собственности, право аренды, муниципальный фонд, плата за акцию, свидетельство о хранении (резервирование), компенсация;

д) термины, относящиеся к вопросам административной ответственности - административная ответственность, административные взыскания, экологическая экспертиза, конфискация, административное принуждение;

е) термины, относящиеся к налоговым вопросам - подоходный налог, объект налога, роялти, субсидии, скидки, декларация, налог на добавленную стоимость, счет-фактура, акцизный налог, земельный налог, экологический налог;

ж) термины, относящиеся к вопросам, связанным с трудовым законодательством - трудовой договор, коллективный договор, коллективный договор, право на трудоустройство, трудовая книжка, работодатель, дисциплинарные взыскания, трудовые нормы.

ОБСУЖДЕИЕ

В связи с развитием общества и языка некотрые юридические термины должны служить новым прямым обозначением состояния. конкретного события, вещи, субъекта, реальности и т.д., поэтому они вступают в грамматические связи в языке законодательства. В таком контексте их можно сгруппировать следующим образом:

1) юридические термины, обозначающие лиц, связанных с правовым полем: *прокурор, рецидивист, наркоман, убийца, шпион, вор, вымогатель, наследник, следователь, судья, адвокат;*

2) термины, описывающие событие, ход событий в правовом поле: *судебное разбирательство, амнистия, принуждение, конфискация, обыск, апелляция, лишение свободы, освобождение, производство по делу, осуждение, расследование, допрос и т. д.;*

3) юридические термины, обозначающие наименование правовых документов: *приказ, акт, субсидия, свидетельство, лицензия, отметка, трудовая книжка, разрешение, декларация;*

4) термины, обозначающие общественно-политические процессы, связанные с правом: *соглашение, соглашение, референдум, выборы, мониторинг;*

5) термины, обозначающие случаи, непосредственно связанные с финансовыми средствами: *штраф, налог, пошлина, пенсия, алименты, оклад, гонорар, стипендия, пособие, премия;*

6) термины, определяющие статус и систему наказания: *лишение свободы, смертная казнь, колония.*

Терминами с отрицательной эмоциональной окраской в законодательстве являются в основном слова, которые определяют степень преступности: они описывают преступления, связанные с состоянием личности, события, инцидента,

процесса:

- *преступления против личности;*
- *преступления против мира и безопасности;*
- *экономические преступления;*
- *преступления в области экологии;*
- *преступления против порядка прохождения военной службы и т. д.*

В системной лексикологии вопрос определения взаимоотношений лексических единиц в центре лексико-семантических групп занимает важное место. Следует отметить, что типы семантической связи лексем различны. К ним относятся синонимия, антонимия, гипонимия, партонимия, градуонимика, функционализм, иерархия.

ВЫВОД

Следовательно, термины в правовой терминологической системе имеют гипонимическое отношение друг к другу. Определение тематических групп юридических терминов дает четкое представление о специальной терминологии какой-либо области науки. Термины в тематических группах, находясь между собой во взаимозсвязи и в разных семантических связях, доказывают языковую реалию. Определение гипонимических (гендерных) отношений юридических терминов подтверждает, что терминология в этой области носит системный характер. В юридической терминологии также распространилась синонимия, состоящая из двух или более терминов для выражения единого понятия. Эта ситуация усложняет процесс обмена информацией.

В юридической терминологии полисемия характеризуется изобилием. Стало ясно, что для ограничения полисемии необходим тезаурус, который считается негативным явлением. Одной из языковых реалий, подтверждающих взаимосвязь терминов, является антонимия. Естественно, что в юридической терминологии есть и антонимы. Специфика юриспруденции требует этого.

REFERENCES

1. Baxriddinova, M. R. (2016). Эффективные методы предотвращения конфликтов в Высших учебных заведениях.
2. Rahimovna, B. M. (2020). THE LEXICOGRAPHICAL ASPECTS OF LEGAL TERMS IN GERMAN AND UZBEK LANGUAGES. Oriental Art and Culture, (V).

3. Raximovna, B. M., Farxodovna, K. D..J.,Axmedovna, N. & Ibragimovich, .U. B. (2020) VOCABULARY RETENTION IN COGNITIVE THEORY. Journal of Critical Reviews, 7 (2), 402-404. doi:10.31838/jcr.07.02.78.
4. Zoyirova, D. A. (2018). Forming Discursive Competence of Law Students. Eastern European Scientific Journal, (6).
5. Dilsuz, Z. (2019). EFFECTIVE TEACHING OF THE ENGLISH LANGUAGE BASED ON THE COMMUNICATIVE-CUMULATIVE METHOD IN THE PROCESS OF EDUCATION USING MODERN TECHNOLOGIES. Сўз санъати халқаро журнали, 1(5).
6. Toshmatov, O & Abdijalilovna, D. (2020). Teaching EFL and ESP for Law. Activities and challenges during the covid-19 pandemic in Uzbekistan. Solid State Technology, 63(6), 8318-8325.
7.Black, Max (1962). “Metaphor”. In: Artunova, A.D. (ed). Theory of Metaphor, 153–172. Moscow: Progress.
8. Black, Max (1993). “More About Metaphor”. In: Ortony, A. (ed). Metaphor and Thought, 19–41. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Cienki, Alan (2007). “Frames, Idealized Cognitive Models and Domains”. In: Geeraerts, D. (ed). The Oxford handbook of cognitive linguistics, 170–188. Oxford: Oxford University Press.
10. Collins COBUILD Advanced Learner’s English Dictionary.(2006). Glasgow:HarperCollins.
11. De Groot, G.R. (1996). Taal en Wetgeving: Op weg naar een elektronisch bestand van de Nederlandse Rechtstaal. Regel Maat, 4, 154 –162.
12. Hay, David John Mackenzie (2006). Words and Phrases Legally Defined: Supplement 2006. London: LexisNexis Butterworths
13. Johnson, Mark (2002). “Law Incarnate”, Brook. L. Rev., 67, 949–953.
14. Kennedy, G. (1998). An Introduction to Corpus Linguistics. London/ New York: Longman.
15. Meyer, Charles F. (2002). English Corpus Linguistics: An Introduction. Cambridge: Cambridge University Press.
16. Mousavi, Miangah (2006). “Applications of Corpora in Translation”, Translation Studies, 12, 43–56.